

الوسائل البحرية التجارية التي طولها 24 مترا أو أكثر
وحمولتها الكلية أقل من 150 طن
**Commercial Vessels length 24 m or
more & Gross Tonnage < 150 GT
(Inspection Checklist)**

RTS-TEC-INS-04	Ver.# : 10
Page 1 of 6	Date Revised: Jan. 2019
Owner: RTS	

م. No.	الوثائق والسجلات Documents and Records	مياه داخلية Inland Waters	مياه إقليمية Territorial Waters	نعم Yes	لا No
1	ترخيص الوسيلة Vessel license	✓	✓	☐	☐
2	شهادة الحد الأدنى للتطبيق الأمن Minimum safe manning certificate	✓	✓	☐	☐
3	تراخيص الطاقم Crew licenses	✓	✓	☐	☐
4	الترخيص الراديوي Radio license	✓	✓	☐	☐
5	تقرير صيانة معدات السلامة. Safety equipment maintenance report	✓	✓	☐	☐
6	شهادة هيئة التصنيف Classification society certificate	✓	✓	☐	☐
7	كتيب الاتزان Stability Booklet	✓	✓	☐	☐
8	سجل الوسيلة شاملا (الرحلات-حالة الجو والبحر-الصيانة والأعطال-التزود بالوقود) Vessel logbook- includes: trips, weather state, maintenance & defects and fuel supply	✓	✓	☐	☐
9	شهادة خط الحمولة أو الإعفاء منها - وفقا لللائحة السلامة الخليجية Load line certificate or exemption-according to GCC safety code	✓	✓	☐	☐
10	شهادة السلامة - وفقا لللائحة السلامة الخليجية Safety certificate - -according to GCC safety code	✓	✓	☐	☐
م. No.	معدات الملاحة والاتصال Navigation and Communication Equipment	مياه داخلية Inland Waters	مياه إقليمية Territorial Waters	نعم Yes	لا No
1	أنوار ملاحية Navigation lights	✓	✓	☐	☐
2	صافرة Whistle	✓	✓	☐	☐
3	جهاز تحديد المواقع GPS	✓	✓	☐	☐
4	جهاز اتصال لاسلكي VHF Radio	✓	✓	☐	☐
5	جهاز قياس الأعماق Echo Sounder	-	✓	☐	☐
6	نظام توجيه احتياطي للدفة. Emergency steering	✓	✓	☐	☐
7	خرائط ملاحية - حديثة ورقية أو إلكترونية Navigation Charts- updated, paper or electronic	-	✓	☐	☐
8	بوصلة مغناطيسية Magnetic compass	-	✓	☐	☐
9	علم الدولة - مثبتا بسارية ذات ارتفاع مناسب على سطح الوسيلة UAE Flag	✓	✓	☐	☐
10	جهاز الأمن والسلامة البحري - حسب متطلبات حرس السواحل Maritime Safety and Security Transponder – as required by the Coast Guard	✓	✓	☐	☐
م. No.	معدات السلامة والإنقاذ Lifesaving Appliances	مياه داخلية Inland Waters	مياه إقليمية Territorial Waters	نعم Yes	لا No
1	ستر نجاة - مزودة بصافرة ومصدر إنارة لكل شخص على الوسيلة	✓	✓	☐	☐

الوسائل البحرية التجارية التي طولها 24 مترا أو أكثر
وحمولتها الكلية أقل من 150 طن
**Commercial Vessels length 24 m or
more & Gross Tonnage < 150 GT
(Inspection Checklist)**

RTS-TEC-INS-04	Ver.# : 10
Page 2 of 6	Date Revised: Jan. 2019
Owner: RTS	

				Lifejackets - with whistle and light for all personnel on-board	
☐	☐	✓	✓	سترات نجاة احتياطية - بنسبة (10%) زيادة على العدد الكلي المصرح به. Spare Lifejackets - (10%) in excess of the authorized total number.	2
☐	☐	3	3	طوق نجاة - متصل بحبل قابل للنفخ Lifebuoy - with buoyant line	4
☐	☐	3	3	طوق نجاة - مزود بمصدر إنارة ذاتي الاشتعال Lifebuoy- with self-ignition light	5
☐	☐	✓	-	رمائيات نجاة - تتسع لجميع الأشخاص المصرح بحملهم على الوسيلة Life Rafts - to accommodate all persons authorized to be on board.	6
☐	☐	2	2	إشارات استغاثة مشاعل يدوية Hand flares distress signals	7
☐	☐	2	2	إشارات استغاثة دخانية Smoke distress signals	8
☐	☐	2	-	إشارات استغاثة براشوت Parachute distress signals	9
☐	☐	✓	✓	صندوق إسعافات أولية First aid box	10
☐	☐	2	2	مصباح يدوي مقاوم للماء Waterproof hand torch	11
☐	☐	✓	✓	مخطط السلامة - نسخة مثبتة في مكان ظاهر على الوسيلة. Safety Plan - copy posted in a visible place on the vessel.	12
☐	☐	✓	✓	لائحة المهام - نسخة من مهام وتعليمات السلامة في حالات الطوارئ Muster List- Copy of safety tasks and instructions in emergency	13
☐	☐	✓	✓	أرقام الطوارئ - نسخة مثبتة في مكان ظاهر على الوسيلة Emergency Numbers- a copy shall be installed in a visible place on the vessel	14
☐	☐	✓	✓	أنوار للطوارئ Emergency lights	15
☐	☐	✓	✓	مخارج للطوارئ Emergency escapes	16
لا	نعم	مياه إقليمية	مياه داخلية	معدات كشف ومكافحة الحريق	م.م.
No	Yes	Territorial Waters	Inland Waters	Fire Detection and Firefighting Equipment	No.
☐	☐	✓	✓	نظام كشف ومكافحة الحريق - لغرف المحركات المغلقة Fire Detection and Extinguishing System- for closed engine rooms.	1
☐	☐	✓	✓	نظام كشف الحريق في أماكن الإقامة Fire Detection in accommodation.	2
☐	☐	✓	✓	جرس حريق Fire Bell	3
☐	☐	✓	✓	مضخة حريق - بقدرة (25) مترا مكعبا في الساعة متصلة بنظام إطفاء حريق ثابت. Main fire pump-capacity 25m ³ /hour connected to fixed firefighting system	4
☐	☐	2	2	صمامات حريق - موزعة على كامل أجزاء الوسيلة البحرية عددها لا يقل عن اثنين Fire hydrants - number not less than two.	5
☐	☐	2	2	خراطيم حريق - عددها لا يقل عن اثنين Fire hoses - number not less than two.	6
☐	☐	2	2	فوهات حريق - ثنائية التشغيل (نفث ورذاذ) عددها لا يقل عن اثنين Fire nozzles - number not less than two.	7
☐	☐	✓	✓	طفاية حريق بودرة وزن (5) كغم لكل غرفة محرك. Powder Fire Extinguisher - 5 kg - for each engine room.	8

الوسائل البحرية التجارية التي طولها 24 مترا أو أكثر
وحمولتها الكلية أقل من 150 طن
**Commercial Vessels length 24 m or
more & Gross Tonnage < 150 GT
(Inspection Checklist)**

RTS-TEC-INS-04	Ver.# : 10
Page 3 of 6	Date Revised: Jan. 2019
Owner: RTS	

☐	☐	☒	☒	طفاية حريق غاز ثاني أكسيد الكربون وزن (5) كغم لكل غرفة محرك CO2 fire extinguisher - 5 kg - for each engine room	9
☐	☐	☒	☒	طفاية حريق رغوة حجم (9) لتر لكل غرفة محرك. Foam Fire Extinguisher- 9 litres for each engine room.	10
☐	☐	☒	☒	طفاية حريق غاز ثاني أكسيد الكربون وزن (5) كغم لغرفة القيادة CO2 fire extinguisher - 5 kg - for wheel house	11
☐	☐	☒	☒	طفاية حريق بودرة (5) كغم لكل سطح في أماكن الإعاشة Powder fire extinguisher - 5kg for every deck in accommodation	12
☐	☐	☒	☒	طفاية حريق ماء (9) لتر لكل سطح في أماكن الإعاشة Water fire extinguisher - 9 litres for every deck in accommodation	13
☐	☐	☒	☒	بطانية حريق Fire blanket	14
☐	☐	☒	☒	فأس حريق Fire axe	15
لا No	نعم Yes	مياه القمية Territorial Waters	مياه داخلية Inland Waters	معدات ومتطلبات أخرى Other Equipment and Requirements	م. No.
☐	☐	☒	☒	مصدر احتياطي للطاقة الكهربائية Emergency power supply	1
☐	☐	2	2	مضخة النزح - لسحب المياه المتجمعة في غرفة المحرك لا تقل قدرتها عن (15) متر مكعب في الساعة. Bilge pump – capacity not less than 15 m ³ /hour	2
☐	☐	☒	☒	جهاز تنبيه صوتي ومرئي - من ارتفاع مستوى المياه في غرفة المحرك والأماكن المغلقة Bilge alarm	3
☐	☐	☒	☒	خزان لتجميع الزيوت العادمة Waste oil tank	4
☐	☐	☒	☒	خزان لتجميع المياه الملوثة بالزيت Bilge water tank	5
☐	☐	☒	☒	خزان لتجميع مياه الصرف الصحي Sewage tank	6
☐	☐	☒	☒	خزان الوقود - مزود بمتطلبات السلامة بما فيها وسيلة قياس مستوى الوقود وخط التهوية وصمامات الإغلاق السريع. Fuel Tank - provided with safety requirements including level gauge, vent pipe and Quick closing valves.	7
☐	☐	☒	☒	أنظمة تهوية مناسبة - لغرف المحركات تتوقف تلقائيا عند تشغيل نظام إطفاء الحريق الثابت. Ventilation System-for engine-room, stops automatically when the fixed fire extinguishing system activated	8
☐	☐	☒	☒	حبال للقطر والربط Towing & mooring ropes	9
☐	☐	2	2	مرساة متصلة بحبل أو جنزير - يتناسب مع منطقة الإبحار Anchor with rope or chain- suitable for operation area	10
☐	☐	2	2	ونش لانزال ورفع المرساة Anchor winch	11
☐	☐	☒	☒	علامات خط الحمولة - مثبتة بشكل دائم على بدن الوسيلة البحرية Load lines marks – permanently fixed on the vessel hull	12
☐	☐	☒	☒	أرقام الوسيلة - مثبتة على الجانبين وفقا للمعايير المعتمدة لدى السلطة. Vessel Numbers - fixed on both sides in accordance with the standards approved by the Authority	13
☐	☐	☒	☒	لوحات تحذيرية - مثبتة في مكان ظاهر على الوسيلة بشأن عدم رمي النفايات في البحر Waste Warning Signs- posted in a visible place on the vessel on non-throwing waste into the sea	14
☐	☐	☒	☒	لوحات تحذيرية - مثبتة في غرف المحركات بشأن عدم ضخ الزيوت في البحر. Oil Warning Signs- posted in the engine room on non-pumping oil into the sea	15

الوسائل البحرية التجارية التي طولها 24 مترا أو أكثر
وحمولتها الكلية أقل من 150 طن
**Commercial Vessels length 24 m or
more & Gross Tonnage < 150 GT**
(Inspection Checklist)

RTS-TEC-INS-04	Ver.# : 10
Page 4 of 6	Date Revised: Jan. 2019
Owner: RTS	

☐	☐	☒	☒	بدن الوسيلة - خال من العيوب ولا يوجد تسريب للمياه بطريقة تشكل خطورة على صلاحية الوسيلة للإبحار Ship Hull - free from defects and no water ingress affecting on the vessel seaworthiness	16	
☐	☐	☒	☒	وسم معدات السلامة - طباعة رقم الوسيلة البحرية بشكل دائم على جميع معدات السلامة. Labelling Safety Equipment - Printing the vessel number permanently on all safety equipment.	17	
لا No	نعم Yes	مياه إقليمية Territorial Waters	مياه داخلية Inland Waters	أماكن الإعاشة والعمل Living and work spaces	م. No.	
☐	☐	☒	☒	المرافق الصحية مناسبة لاستخدام الطاقم Sanitation facility - suitable for crew use	1	
☐	☐	☒	☒	المطبخ والمطعم يتناسبان مع عدد أفراد الطاقم Kitchen and mess room - suitable for crew number	2	
☐	☐	☒	☒	المياه العذبة متوفرة لاستخدام الطاقم Fresh water - available for crew use	3	
☐	☐	☒	☒	نظام التهوية والتبريد فعال في أماكن الإعاشة Ventilation and cooling system- effective in accommodation	4	
☐	☐	☒	☒	الإنارة كافية في أماكن العمل وأماكن الإعاشة Adequate lighting - in living and work spaces	5	
☐	☐	☒	☒	الواقيات المعدنية مثبتة على المعدات الدوارة لحماية الطاقم في غرف المحركات Fixed guards in place - on rotating machines to protect crew in engine room	6	
☐	☐	☒	☒	معدات الحماية الشخصية متوفرة للطاقم في أماكن العمل Personal protective equipment- available for crew in work spaces	7	
☐	☐	☒	☒	الأسطح غير قابلة للانزلاق في أماكن العمل والإعاشة Non-Slipping Floors - for living and work places	8	
☐	☐	☒	☒	السلام التي تصل بين أماكن الإعاشة وأماكن العمل آمنة Safe stairs connecting living places and workplaces	9	
☐	☐	☒	☒	مستوى الضجيج في أماكن الإعاشة ضمن الحدود المقبولة Noise level -in the accommodation within acceptance level	10	
☐	☐	☒	☒	مواسير الغاز العادم في غرف المحركات معزولة بشكل مناسب Exhaust gas pipes in engine rooms are appropriately insulated	11	
لا No	نعم Yes	المتطلبات Requirements	اختبارات التشغيل والسلامة Operation and Safety Tests			م. No.
☐	☐	☒	عمل صمامات الإغلاق السريع للوقود Working of Quick Closing Valves if fitted.			1
☐	☐	☒	عمل الإيقاف الفوري لمحركات الوسيلة Working of Main Engine Emergency Shutdown.			2
☐	☐	☒	عمل نظام التوجيه الاحتياطي للدفة عند وجوده Operation of Emergency Steering Gear if fitted.			3
☐	☐	☒	عمل مضخات النزح ونظام التنبيه الصوتي والمرئي Operation of Bilge Pumps including visual & audible Alarms.			4
☐	☐	☒	عمل نظام الكشف عن الحريق Functioning of Fire Detection System.			5
☐	☐	☒	عمل الأنوار الملاحية Functioning of Navigation Lights			6
☐	☐	☒	عمل جهاز الاتصالات الراديوي Operation of VHF Radio			7
☐	☐	☒	عمل أضوية ستر النجاة Functioning of Lifejackets lights			8
☐	☐	☒	عمل أنوار الطوارئ			9

 سلطة مدينة دبي الملاحية DUBAI MARITIME CITY AUTHORITY	الوسائل البحرية التجارية التي طولها 24 مترا أو أكثر وحمولتها الكلية أقل من 150 طن Commercial Vessels length 24 m or more & Gross Tonnage < 150 GT (Inspection Checklist)	RTS-TEC-INS-04	Ver.# : 10
		Page 5 of 6	Date Revised: Jan. 2019
		Owner: RTS	

			Functioning Emergency Lighting	
☐	☐	✓	عمل أضوية أطواق النجاة Functioning Lifebuoys self-ignition lights	10
☐	☐	✓	عمل جرس الحريق في حال وجوده Working of Fire Bell if fitted	11
☐	☐	✓	عمل بوق أو صافرة الوسيلة Working of Vessel Horn or Whistle	12
☐	☐	✓	توقف نظام التهوية لغرفة المحركات عند تشغيل نظام الإطفاء Stopping of Ventilation System-in case of activation of firefighting system in engine room.	13
☐	☐	✓	عمل مضخة الحريق في حالات الطوارئ Operation of Emergency fire pump	14